

UK	User guide	▶
D	Bedienungsanleitung	▶
F	Guide d'utilisation	▶
ES	Manual del usuario	▶
POR	Guia do utilizador	▶
I	Istruzioni d'uso	▶
NL	Gebruikershandleiding	▶
DK	Brugsanvisning	▶
S	Bruksanvisning	▶
SF	Käyttöohje	▶
	Technical Data	▶
	Illustrations	▶

**Onedirect**

[www.onedirect.fr](http://www.onedirect.fr)

Numero Vert  
**0 800 72 4000**

55 Av. de Rivacourt  
66240 St Estève  
tel. +33(0)468 929 322  
fax +33(0)468 929 333



[www.onedirect.es](http://www.onedirect.es)

**902 30 32 32**

Av. Diagonal 618 8<sup>o</sup> D  
08022 Barcelona  
tel. +34 93 241 38 90  
fax +34 93 241 37 92



[www.onedirect.it](http://www.onedirect.it)

**02 365 22 990**

Via Caracciolo 20  
20156 Milano  
tel. +39 02 365 22 990  
fax +39 02 365 22 991



[www.onedirect.pt](http://www.onedirect.pt)

**800 780 300**

Av. da Liberdade nº 9 - 7<sup>o</sup>  
1250-159 Lisboa  
tel. 800 780 300  
fax: 800 780 301



## **English**

### **User guide**

To see the illustrations, first unfold the back cover.

#### **How the Hook Switch works**

- 1 When you are not at your desk, you can use the Hook Switch to lift your handset from your telephone. When you hear an incoming call in your headset, activate the Hook Switch by pressing the hook switch button on the cordless remote unit to take the call.
- 2 The Hook Switch will then lift your handset and connect your call. To hang up, press the hook switch button again.  
**Note:** When the foil is up, the Hook Switch will not transmit a ring tone to your headset.

#### **Connecting the Hook Switch to the cordless solution**

- 3 Connect the Hook Switch to your cordless solution by inserting the cord's large plug into the socket marked AUX at the bottom of the cordless solution base unit.
- 4 Then connect the small plug to the Hook Switch.  
**Note:** Even if there is a headset socket on the phone, the cordless solution must be connected to the handset socket, for the Hook Switch to function.

#### **Attaching the Hook Switch to your telephone**

5-6 The Hook Switch should be placed as close to the telephone's disconnection button as possible. Clean the surface area where you are going to attach the Hook Switch with the enclosed tissue. Remove the protective film from the loop fasteners and attach them as far apart as possible on the bottom of the Hook Switch. Press the hook fasteners onto the loop fasteners. Remove the protective film and attach the Hook Switch by pressing it firmly to the telephone.

#### **Setting up the Hook Switch**

- 7 To adjust the lifting height of the Hook Switch to your telephone press the hook switch button on the cordless remote unit.
- 8 The foil will lift up the telephone handset. If you hear a dial tone in your headset, the set-up is complete.
- 9 If the Hook Switch is activated and you cannot hear a dial tone, you must increase the lifting height. To do so, press the hook switch button on the cordless remote unit again to lower to the start position.
- 10 Then move the lifting height termination switch to position 3 and try again. It is important to keep the handset on the foil when in position 3 to prevent the foil from slipping out.
- 11 If the lifting foil fails to lift the handset off the hook, mount one or more extenders underneath the Hook Switch as shown. Additional extenders can be purchased from your headset supplier.

#### **Storing the ringing signal (for Memory Hook Switch only)**

- 12 In order for your Hook Switch to be able to recognise the ringing signal from your telephone, you need to store this signal. For easy verification of a successful set-up, wear the headset during this process.
  - a Once your Hook Switch is placed correctly on the telephone, ask someone to call you.
  - b Turn the microphone housing in upward position.
  - c Use the enclosed screwdriver to press and hold down the 'Learn button' while the phone is ringing. Make sure there are no unwanted noises while you store your telephone signal and that you press the 'Learn Button' until it clicks, else the recording will not succeed. You need to store only one sequence of the ringing signal - typically between 1 and 2 seconds duration.
  - d Release the 'Learn button'.
  - e Put microphone house back in desired position.When the telephone rings, you should now hear a ring tone in your headset. If you do not hear a ring tone, please refer to Step 14, and then repeat Step 12.

## Hook Switch microphone detection

### Sensitivity control

It is possible to adjust the sensitivity of the Hook Switch microphone. The sensitivity can be adjusted using the enclosed screwdriver. The sensitivity control can be turned a third of a round clockwise/anti-clockwise from the default centre position. For adjustment information, please refer to Step 13 and 14.

### Too sensitive

- 13 If the Hook Switch identifies noises such as rattling, coughing and sneezing as ringing signals, decrease the sensitivity.
- Turn the microphone house in upward position.
  - Turn the sensitivity control anti-clockwise with the enclosed screwdriver.
  - Put microphone house back in desired position.
  - Repeat Step 12 if you have a Memory Hook Switch.

### Too insensitive

- 14 If your Hook Switch fails to detect the ringing signal from your telephone, increase the sensitivity.
- Turn the microphone house in upward position.
  - Turn the sensitivity control clockwise with the enclosed screwdriver.
  - Put microphone house back in desired position.
  - Repeat Step 12 if you have a Memory Hook Switch.
- If you have completed Step 14 without improvement, continue to Step 15.

## How to mount external microphone

- 15 If you have already tried to increase microphone sensitivity without improvement, you can mount the external microphone.
- Turn the microphone house in upward position.
  - Mount the jack plug of the external microphone in the socket on the Hook Switch, and the microphone as close as possible to the speaker of the telephone.
  - Put microphone house back in desired position.
  - Repeat Step 12 if you have a Memory Hook Switch.
- If you have completed Step 15 without improvement, try increasing the volume on your telephone. For details please refer to your telephone user guide.

If you have any problems or questions regarding Hook Switch, please contact your reseller.

## Safety instructions

Read the safety instructions below. They contain important information about using Hook Switch. Keep this user guide for future use.

Hook Switch can only be used with GN Netcom cordless solutions.

GN Netcom as declares that this Hook Switch is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC and Directive 89/392/EC ([www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com)).

Never try to dismantle the product yourself. None of the internal components can be repaired by users.

Avoid exposing Hook Switch to rain or other liquids.

When changing the lifting foil, please dispose of used piece in an environment-friendly manner.

## **Deutsch**

### **Bedienungsanleitung**

Die Abbildungen finden Sie auf der Rückseite.

#### **So funktioniert der Hook Switch**

- 1 Wenn Sie sich nicht an Ihrem Schreibtisch aufhalten, können Sie mit dem Hook Switch den Handapparat an Ihrem Telefon anheben. Wenn Sie den Rufton eines eingehenden Anrufs in Ihrem Headset hören, aktivieren Sie den Hook Switch, indem Sie den Hook Switch Knopf am schnurlosen Mobilteil betätigen, um den Anruf entgegenzunehmen.
- 2 Der Hook Switch hebt nun Ihren Handapparat ab und stellt die Verbindung her. Zum Auflegen drücken Sie den Hook Switch Knopf am schnurlosen Mobilteil.

**Hinweis:** Bei angehobener Hebefolie überträgt der Hook Switch keinen Rufton zu Ihrem Headset.

#### **Anschluss des Hook Switch an der Schnurlos-Lösung**

- 3 Verbinden Sie das große Anschlusskabel des Hook Switches mit der AUX beschrifteten Buchse an der Unterseite der Schnurlos-Lösung Basisstation.
- 4 Stecken Sie nun das andere Ende des Kabels in den Hook Switch selbst.

**Hinweis:** Auch wenn Ihr Telefon eine Headset-Buchse hat, muss die Schnurlos-Lösung an der Handapparat-Buchse angeschlossen werden, um den Hook Switch zu aktivieren.

#### **Anschluss des Hook Switch an Ihr Telefon**

- 5-6 Der Hook Switch muss so nahe wie möglich am Handapparat des Telefons angebracht werden. Reinigen Sie mit dem beiliegenden Reinigungstuch die Oberfläche, an der der Hook Switch angebracht werden soll. Ziehen Sie die Schutzfolie der selbstklebenden Pads an einer Seite ab und bringen Sie die Pads möglichst weit voneinander entfernt auf der gereinigten Fläche an. Ziehen Sie dann die Schutzfolie von der anderen Seite ab und drücken Sie den Hook Switch fest an das Telefon.

#### **Einstellen des Hook Switch**

- 7 Zur Anpassung der Anhebehöhe des Hook Switch an Ihrem Telefon drücken Sie den Hook Switch Knopf am schnurlosen Mobilteil.
- 8 Die Folie hebt nun den Handapparat an. Wenn Sie ein Freizeichen in Ihrem Headset hören, stimmt die Einstellung.
- 9 Wenn der Hook Switch anhebt und Sie kein Freizeichen hören, müssen Sie die Anhebehöhe vergrößern. Hierzu drücken Sie nochmals den roten Knopf am schnurlosen Mobilteil, um zur Startposition zurückzukehren.
- 10 Stellen Sie dann den Anhebe-Begrenzungsschalter in Position 3 und versuchen Sie es nochmals. Bei Einstellung in Position 3 muss der Handapparat auf der Folie bleiben, damit die Folie nicht herausrutschen kann.
- 11 Hebt die Hebefolie den Handapparat nicht an, so montieren Sie wie gezeigt eine oder mehrere Verlängerungen unter den Hook Switch. Ihr Headset-Händler hält zusätzliche Verlängerungen für Sie bereit.

#### **Telefonsignal speichern (Nur bei Memory Hook Switch)**

- 12 Damit Ihr Hook Switch den Klingelton Ihres Telefons erkennen kann, müssen Sie dieses Signal speichern. Tragen Sie hierbei das Headset.
  - a Wenn Ihr Hook Switch richtig auf dem Telefon angebracht ist, bitten Sie jemanden um einen Anruf.
  - b Drehen Sie das Mikrofongehäuse nach oben. Drücken und halten Sie mit dem beigefügten Schraubenzieher die 'Lerntaste', während das Telefon läutet. Stellen Sie sicher, dass beim Speichern Ihres Telefonsignals keine unerwünschten Nebengeräusche vorhanden sind und Sie die 'Lerntaste' bis zum Klicken drücken, da ansonsten das Speichern nicht gelingt. Sie müssen nur eine Sequenz des Signals speichern - diese dauert typisch 1 bis 2 Sekunden.
  - d Lassen Sie die 'Lerntaste' los.
  - e Drehen Sie das Mikrofongehäuse wieder in die gewünschte Position.Wenn das Telefon läutet, müssen Sie nun einen Signalton in Ihrem Headset hören. Falls nicht, siehe Schritt 14, wiederholen Sie dann Schritt 12.

## **Hook Switch-Mikrofonempfindlichkeit**

### **Empfindlichkeitsregelung**

Die Empfindlichkeit des Hook Switch-Mikrofons kann eingestellt werden. Diese Einstellung erfolgt mit dem beigefügten Schraubenzieher. Der Empfindlichkeitsregler kann aus der voreingestellten Mittelposition um eine Drittel Umdrehung gegen/im Uhrzeigersinn gedreht werden. Zur Einstellung siehe Schritte 13 und 14.

### **Zu hohe Empfindlichkeit**

- 13 Wenn der Hook Switch Geräusche wie Rascheln, Husten und Niesen als Läutesignal erkennt, verringern Sie die Empfindlichkeit.
  - a Drehen Sie das Mikrofongehäuse nach oben.
  - b Drehen Sie den Empfindlichkeitsregler mit dem beigefügten Schraubenzieher gegen den Uhrzeigersinn.  
Drehen Sie das Mikrofongehäuse wieder in die gewünschte Position.
  - c Wiederholen Sie Schritt 12 falls Sie einen Rufton lernfähigen Hook Switch haben.

### **Zu geringe Empfindlichkeit**

- 14 Wenn Ihr Hook Switch das Läutesignal Ihres Telefons nicht erkennt, erhöhen Sie die Empfindlichkeit.
  - a Drehen Sie das Mikrofongehäuse nach oben.
  - b Drehen Sie den Empfindlichkeitsregler mit dem beigefügten Schraubenzieher im Uhrzeigersinn.
  - c Drehen Sie das Mikrofongehäuse wieder in die gewünschte Position.
  - d Wiederholen Sie Schritt 12 falls Sie einen Rufton lernfähigen Hook Switch haben.Wenn Schritt 14 keine Verbesserung gebracht hat, fahren Sie mit Schritt 15 fort.

### **Externes Mikrofon montieren**

- 15 Wenn Sie bereits ohne Erfolg versucht haben, die Mikrofonempfindlichkeit zu erhöhen, können Sie das externe Mikrofon montieren.
  - a Drehen Sie das Mikrofongehäuse nach oben.
  - b Stecken Sie den Stecker des externen Mikrofons in die Buchse am Hook Switch und montieren Sie das Mikrofon so nahe wie möglich am Lautsprecher des Telefons.
  - c Drehen Sie das Mikrofongehäuse wieder in die gewünschte Position.
  - d Wiederholen Sie Schritt 12 falls Sie einen Rufton lernfähigen Hook Switch haben.Wenn Schritt 15 keine Verbesserung gebracht hat, versuchen Sie, die Lautstärke Ihres Telefons zu erhöhen. Einzelheiten hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Telefons.

Haben Sie irgendwelche Fragen zu oder Probleme mit Ihrem Hook Switch, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

### **Sicherheitshinweise**

Lesen und beachten Sie die nachstehenden Sicherheitshinweise mit wichtigen Informationen zum Gebrauch des Hook Switch. Bewahren Sie diese Anleitung als Nachschlagewerk auf.

Der Hook Switch kann in Verbindung mit GN Netcom schnurlosen Lösungen und Headsets verwendet werden. GN Netcom erklärt hiermit, dass der Hook Switch den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Vorkehrungen der Richtlinie 1999/5/EG und der Richtlinie 89/392/EG entspricht ([www.gnnetcom.de](http://www.gnnetcom.de)).

Versuchen Sie niemals, das Produkt selbst zu zerlegen. Keine der internen Bauteile können vom Anwender repariert werden.

Schützen Sie den Hook Switch vor Feuchtigkeit.

Entsorgen Sie bitte die gebrauchte Hebefolie umweltfreundlich.

## **Français**

### **Guide d'utilisation**

Pour voir les illustrations, commencez par déplier la quatrième de couverture.

#### **Fonctionnement du dispositif de prise de ligne**

- 1 Ce dispositif vous permet de répondre à des appels même lorsque vous êtes éloigné de votre bureau. Dès l'arrivée d'un appel, il vous suffit d'appuyer sur le bouton rouge de l'unité mobile fourni avec la solution sans fil.
- 2 Le décrochage se produit et la connexion est établie. Une fois la communication terminée, appuyez à nouveau sur le bouton pour raccrocher.

**Remarque :** Lorsque le levier de décrochage est en position haute, le dispositif de prise de ligne ne présente pas de signal d'appel entrant.

#### **Raccordement du dispositif de prise de ligne**

- 3 Raccordez cet équipement à la base de la solution sans fil en insérant la plus grande des deux fiches du cordon dans la prise AUX située sous l'unité de base de la solution sans fil.
- 4 Branchez ensuite l'autre fiche sur le levier de décrochage.

**Remarque :** Même s'il y a une prise de micro casque sur le téléphone, la base sans fil doit être raccordée à la prise du combiné pour pouvoir fonctionner.

#### **Fixation du dispositif de prise de ligne sur le poste téléphonique**

- 5-6 Fixez l'appareil le plus près possible du crochet commutateur du téléphone en prenant soin de nettoyer préalablement la surface avec le kit fourni. Retirez le film protecteur de l'une des faces, puis fixez les pastilles sur la surface propre en les éloignant le plus possible l'une de l'autre. Retirez le film protecteur de l'autre côté et fixez le dispositif de prise de ligne en l'appuyant fermement contre le téléphone.

#### **Réglage du dispositif de prise de ligne**

- 7 Pour régler la hauteur de décrochage en fonction de votre téléphone, appuyez sur le bouton de l'unité mobile.
- 8 Le décrochage a lieu. Si vous entendez la tonalité, le dispositif est correctement réglé.
- 9 Si le dispositif de prise de ligne est activé mais que vous n'entendez pas la tonalité, vous devez augmenter la hauteur de décrochage: appuyez sur le bouton de la prise de ligne de l'unité mobile pour revenir à la position de départ.
- 10 Placez ensuite le bouton de réglage de la hauteur sur la position 3 et recommencez. Veillez à ce que le combiné soit maintenu sur le levier en position 3, sinon le levier risque de glisser.
- 11 Si vous ne parvenez pas à soulever le combiné de son socle avec le levier de décrochage, placez un ou plusieurs réhausseurs sous le dispositif de prise de ligne, comme indiqué sur l'illustration. Vous pouvez vous procurer d'autres réhausseurs auprès de votre fournisseur habituel de micro casques.

#### **Mise en mémoire de la mélodie d'appel (uniquement pour le dispositif de prise de ligne à mémoire)**

- 12 Pour permettre à votre dispositif de prise de ligne de reconnaître la mélodie d'appel de votre téléphone, ce signal doit être mis en mémoire. Pour vérifier aisément que la mise en mémoire a réussi, gardez le micro casque sur la tête durant ce processus.
  - a Une fois que le dispositif de prise de ligne est correctement installé sur le téléphone, demandez à quelqu'un de vous appeler.
  - b Tournez le logement du microphone vers le haut.
  - c Utilisez le tournevis fourni pour appuyer sur le "Bouton d'apprentissage" (et maintenez enfoncé) pendant que le téléphone sonne. Veillez à ce qu'il n'y ait pas de bruits indésirables pendant l'enregistrement de la mélodie d'appel, et appuyez sur le "Bouton d'apprentissage" jusqu'au "clic", faute de quoi l'enregistrement échouera. Il vous suffit de sauvegarder une seule séquence de la mélodie d'appel, d'une durée de 1 à 2 secondes en général.
  - d Relâchez le "Bouton d'apprentissage".
  - e Ramenez le logement du microphone sur la position souhaitée.Lorsque le téléphone sonne, vous devriez entendre une tonalité de retour d'appel dans votre micro casque. Dans le cas contraire, référez-vous à l'Etape 14, puis recommencez l'Etape 12.

## Détection du microphone

### Réglage de la sensibilité

La sensibilité du microphone peut également être modifiée. Utilisez alors le tournevis fourni. Le réglage de la sensibilité peut être effectué d'un tiers de tour dans le sens des aiguilles d'une montre où à l'inverse par rapport à la position centrale établie par défaut. Pour plus d'informations sur le réglage, référez-vous aux Etapes 13 et 14.

### Sensibilité excessive

- 13 Si le dispositif de prise de ligne identifie comme signaux de sonnerie des bruits tels qu'un cliquetis, une toux ou un étournement, réduisez sa sensibilité.
- Tournez le logement du microphone vers le haut.
  - Réglez la sensibilité dans le sens inverse à celui des aiguilles d'une montre avec le tournevis fourni.
  - Amenez le logement du microphone sur la position souhaitée.
  - Reprenez à l'étape 12 si vous possédez le nouveau levier de décroché intelligent.

### Sensibilité insuffisante

- 14 Si votre dispositif de prise de ligne ne parvient pas à détecter le signal d'appel de votre téléphone, augmentez sa sensibilité.
- Tournez le logement du microphone vers le haut.
  - Réglez la sensibilité dans le sens horaire avec le tournevis fourni.
  - Amenez le logement du microphone sur la position souhaitée.
  - Reprenez à l'étape 12 si vous possédez le nouveau levier de décroché intelligent.
- Si vous avez accompli l'Etape 14 sans voir aucun signe d'amélioration, passez à l'Etape 15.

### Comment monter le microphone extérieur

- 15 Si vous avez déjà essayé d'accroître la sensibilité du microphone sans voir aucun signe d'amélioration, vous pouvez monter le microphone extérieur.
- Tournez le logement du microphone vers le haut.
  - Insérez la fiche-jack du microphone extérieur dans l'emplacement prévu du dispositif de prise de ligne, et placez le microphone aussi près que possible du haut-parleur du téléphone.
  - Amenez le logement du microphone sur la position souhaitée.
  - Reprenez à l'étape 12 si vous possédez le nouveau levier de décroché intelligent.
- Si vous avez accompli l'Etape 15 sans voir aucun signe d'amélioration, essayez d'accroître le volume de la mélodie de votre téléphone. Pour plus de détails, veuillez consulter le guide de l'utilisation de votre téléphone.

En cas de problèmes ou de questions concernant le dispositif de prise de ligne, veuillez contacter votre fournisseur.

### Consignes de sécurité

Prenez connaissance des consignes de sécurité ci-après. Elles fournissent des informations importantes sur l'utilisation du dispositif de prise de ligne. Conservez ce guide pour un usage ultérieur.

Le dispositif de prise de ligne s'emploie uniquement avec des solutions sans fil de GN Netcom. Par la présente, GN Netcom déclare que ce dispositif de prise de ligne est conforme aux exigences et dispositions applicables selon la directive 1999/5/CEE et la directive 89/392/CEE ([www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com)).

Ne tentez jamais de démonter le produit. Aucun de ses composants internes ne peut être réparé par l'utilisateur. Évitez d'exposer le dispositif de prise de ligne à la pluie ou autres liquides. Lorsque vous remplacez ce levier, veuillez le mettre au rebut en respectant l'environnement.

## **Español**

### **Manual del usuario**

Para ver los dibujos, despliegue la contraportada.

#### **Cómo funciona el dispositivo descolgador**

- 1 Si usted no se encuentra en su mesa, podrá utilizar el dispositivo descolgador para levantar el auricular de su teléfono. Al oír el tono de recepción de llamada en su casco, active el dispositivo descolgador pulsando el botón rojo situado en la parte inferior de su unidad remota de la Solución inalámbrica.
- 2 En ese momento, el dispositivo descolgador levantará el auricular y pasará la llamada. Para colgar, vuelva a presionar sobre el botón rojo.

**Nota:** Hay que tener en cuenta que cuando la lámina está en posición elevada, el dispositivo no transmitirá tonos de llamada a su casco.

#### **Conexión del dispositivo descolgador con la Solución inalámbrica**

- 3 Conecte el dispositivo descolgador con la Solución inalámbrica insertando el conector grande del cable en el enchufe AUX situado en la parte inferior de la unidad base.
- 4 Después enchufe el conector pequeño en el dispositivo descolgador.

**Nota:** Aunque haya una entrada para el casco en el teléfono, la Solución inalámbrica tiene que estar conectada a la entrada del microteléfono para que dispositivo descolgador pueda funcionar.

#### **Fijación del dispositivo descolgador al teléfono**

- 5-6 El dispositivo descolgador debe situarse lo más cerca posible de la(s) tecla(s) de desconexión del teléfono. Limpie la superficie donde vaya a fijar el dispositivo descolgador con el paño que se adjunta. Retire la película protectora de un lado y fije los contactos a la superficie limpia lo más separados posible. Retire la película protectora del otro lado y fije el dispositivo descolgador ejerciendo sobre él una firme presión contra el teléfono.

#### **Ajuste del dispositivo descolgador**

- 7 Para ajustar la altura a la que el dispositivo descolgador levantará el auricular, pulse el botón rojo situado en la unidad remota de la Solución inalámbrica.
- 8 La lámina levantará el auricular telefónico. Si oye un tono de marcar en su casco, el ajuste es correcto.
- 9 Si se activa el dispositivo descolgador y no se oye el tono de marcar, deberá aumentar la altura de elevación. Para ello, vuelva a pulsar el botón rojo de la unidad remota para bajar a la posición de reposo.
- 10 Después desplace el selector de altura de elevación a la posición 3 y vuelva a intentarlo. Es importante mantener el auricular sobre la lámina en la posición 3 para evitar que ésta se salga.
- 11 Si la lámina elevadora no logra descolgar el microteléfono del gancho, instale uno o varios extensores debajo del dispositivo descolgador, tal como muestra el gráfico. Podrá adquirir los extensores adicionales en el establecimiento donde compró el equipo.

#### **Grabación de la señal de llamada (sólo para dispositivo descolgador inteligente)**

- 12 Para que su dispositivo descolgador pueda reconocer la señal de llamada de su teléfono, es preciso grabar previamente esta señal. Para comprobar si se ha programado bien, lleve puesto el casco durante este proceso.
  - a Una vez que el dispositivo descolgador esté correctamente colocado sobre el teléfono, pida a alguien que le llame por teléfono.
  - b Coloque la caja del micrófono boca arriba.
  - c Utilice el destornillador incluido para mantener pulsado el 'Botón de aprendizaje' mientras el teléfono suena. Asegúrese de que no haya ruidos indeseados mientras almacena la señal de teléfono y de que el 'Botón de aprendizaje' permanezca pulsado hasta que haga clic, pues de lo contrario la grabación no se realizará satisfactoriamente. Sólo tiene que almacenar una secuencia de la señal de llamada, normalmente durante 1 a 2 segundos.
  - d Suelte el 'Botón de aprendizaje'.

e. Vuelva a colocar la caja del micrófono en la posición deseada.

Cuando suene el teléfono, debería oír un tono de llamada en su casco. De lo contrario, siga en el Paso 14 y a continuación repita el Paso 12.

### **Detección del micrófono del dispositivo descolgador**

#### **Control de sensibilidad**

La sensibilidad del micrófono del dispositivo descolgador es ajustable. Para ello se utiliza el destornillador incluido. El control de sensibilidad gira un tercio de círculo en sentido horario/antihorario desde la posición central, que es la que ocupa por defecto. Vea los Pasos 13 y 14 para más información sobre el ajuste.

#### **Demasiado sensible**

13 Si el dispositivo descolgador identifica ciertos ruidos (por ejemplo golpeteos, toses y estornudos) como señales de llamada, reduzca la sensibilidad.

- a Coloque la caja del micrófono boca arriba.
- b Gire el control de sensibilidad en sentido antihorario con ayuda del destornillador incluido.
- c Vuelva a colocar la caja del micrófono en la posición deseada.
- d Repita el Paso 12 si tiene el dispositivo descolgador con memoria.

#### **Demasiado insensible**

14 su dispositivo descolgador no detecta la señal de llamada de su teléfono, aumente la sensibilidad.

- a Coloque la caja del micrófono boca arriba.
- b Gire el control de sensibilidad en sentido horario con ayuda del destornillador incluido.
- c Vuelva a colocar la caja del micrófono en la posición deseada.
- d Repita el Paso 12 si tiene el dispositivo descolgador con memoria.

Si ha ejecutado el Paso 14 sin notar ninguna mejora, vaya al Paso 15.

### **Cómo montar el micrófono externo**

15 Si ya ha intentado aumentar la sensibilidad del micrófono y no ha notado ninguna mejora, puede montar un micrófono externo.

- a Coloque la caja del micrófono boca arriba.
- b Monte la clavija de enchufe del micrófono externo en el enchufe del conmutador de gancho, y el micrófono lo más cerca posible del altavoz del teléfono.
- c Vuelva a colocar la caja del micrófono en la posición deseada.
- d Repita el Paso 12 si tiene el dispositivo descolgador con memoria.

Si ha ejecutado el Paso 15 sin notar ninguna mejora, intente aumentar el volumen de su teléfono. Para más detalles, consulte la guía de usuario de su teléfono.

Si tiene algún problema o duda en relación con el dispositivo descolgador, póngase en contacto con su proveedor.

### **Instrucciones de seguridad**

Lea atentamente las instrucciones de seguridad siguientes. Contienen información importante acerca del empleo del dispositivo descolgador. Conserve esta guía de usuario para casos de necesidad.

El dispositivo descolgador sólo puede utilizarse con la base Solución inalámbrica de GN Netcom.

Por el presente, GN Netcom declara que este dispositivo descolgador cumple los requisitos esenciales y otras disposiciones aplicables de la Directiva 1999/5/CEE y la Directiva 89/392/CEE ([www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com)).

No intente nunca desmontar el producto por su cuenta. Ninguno de los componentes internos puede ser reparado por el usuario.

Evite exponer el dispositivo descolgador a la lluvia u otros líquidos.

A la hora de cambiar la lámina elevadora, deshágase de la pieza usada de manera respetuosa con el medio ambiente.

## **Português**

### **Guia do utilizador**

Para ver as ilustrações, primeiro desdobre a contracapa.

#### **Como funciona o Comutador de Conexão**

- 1 Quando não está a sua secretária, pode utilizar o Comutador de Conexão para levantar o auscultador do seu telefone. Quando ouvir uma chamada de entrada no seu microauscultador, active o Comutador de Conexão carregando no botão Comutador de Conexão da unidade de comando à distância para atender a chamada.
- 2 O Comutador de Conexão levanta o seu auscultador e completa a chamada. Para desligar, carregue novamente no botão Comutador de Conexão.

**Nota:** Quando a patilha está levantada, o Comutador de Conexão não transmite um sinal de tocar para o seu auscultador.

#### **Ligação do Comutador de Conexão ao Solução sem fio**

- 3 Ligue o Comutador de Conexão ao Solução sem fio introduzindo a ficha grande do cabo na tomada marcada AUX no fundo da unidade base do Solução sem fio.
- 4 A seguir, ligue a ficha pequena ao Comutador de Conexão.  
**Nota:** Mesmo que exista uma tomada do microauscultador no telefone, o Solução sem fio tem de estar ligado ao terminal do microauscultador para o Comutador de Conexão poder funcionar.

#### **Quer ligar o Comutador de Conexão ao seu telefone?**

- 5-6 O Comutador de Conexão deve ser colocado o mais perto possível do botão ou botões de desligar o telefone. Com o pano fornecido, limpe a superfície em que vai fixar o Comutador de Conexão. Retire a película de protecção de um dos lados e fixe as esponjas o mais afastadas possível uma da outra na área limpa. Retire a película de protecção do outro lado e fixe o Comutador de Conexão comprimindo-o firmemente contra o telefone.

#### **Configuração do Comutador de Conexão**

- 7 Para ajustar a altura de levantamento do Comutador de Conexão ao seu telefone, carregue no botão vermelho Comutador de Conexão na unidade de comando à distância do Solução sem fio.
- 8 A patilha levanta o auscultador do telefone. Se ouvir um sinal de marcar no seu microauscultador, a configuração está concluída.
- 9 Se o Comutador de Conexão estiver activado e não ouvir um sinal de marcar, tem que aumentar a altura de levantamento. Para isso, carregue novamente no botão vermelho Comutador de Conexão da unidade de comando à distância para baixar para a posição inicial.
- 10 A seguir, passe o interruptor de limitação da altura de levantamento para a posição 3 e tente outra vez. É importante manter o telefone na patilha quando está na posição 3 para evitar que a patilha escorregue e saia.
- 11 Se a lâmina de elevação não conseguir levantar o microauscultador do descanso, monte uma ou mais extensões por baixo do Comutador de Conexão, conforme apresentado. As extensões suplementares podem ser adquiridas junto do seu fornecedor de microauscultadores.

#### **Memorizar o sinal do telefone (apenas para Comutador de Conexão do descanso com memória)**

- 12 Para o Comutador de Conexão ser capaz de reconhecer o sinal de toque do seu telefone, terá de memorizar esse sinal. Para uma verificação fácil do sucesso da configuração, utilize o microauscultador durante o processo.
  - a Uma vez o Comutador de Conexão correctamente colocado no telefone, peça a alguém que lhe telefone.
  - b Vire a caixa do microfone para cima.
  - c Utilize a chave de fendas incluída para premir e manter premido o botão "Learn" enquanto o telefone está a tocar. Certifique-se de que não existem ruídos indesejados quando estiver a memorizar o sinal do seu telefone e de que prime o botão "Learn" até ouvir um estalido. Se não o fizer, a memorização não será bem sucedida. Tem de memorizar apenas uma sequência do sinal de toque - geralmente com uma duração de 1 a 2 segundos.
  - d Solte o botão "Learn".
  - e Volte a colocar a caixa do microfone na posição pretendida.

Quando o telefone toca, deve agora ouvir um sinal de toque no seu microauscultador. Se não ouvir, consulte o Passo 14 e, em seguida, repita o Passo 12.

## **Detecção do microfone do Computador de Conexão**

### **Controlo de sensibilidade**

É possível ajustar a sensibilidade do microfone do Computador de Conexão. A sensibilidade é ajustada utilizando a chave de fendas incluída. O controlo de sensibilidade pode ser virado um terço de volta no sentido dos ponteiros do relógio/sentido contrário ao dos ponteiros do relógio a partir da posição central predefinida. Para mais informações sobre o ajuste, consulte os Passos 13 e 14.

### **Demasiado sensível**

- 13 Se o Computador de Conexão identificar ruídos como, por exemplo, chocalhar, tossir ou espirrar como sinais de toque, diminua a sensibilidade.
- Vire a caixa do microfone para cima.
  - Vire o controlo de sensibilidade no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio com a ajuda da chave de fendas incluída.
  - Volte a colocar a caixa do microfone na posição pretendida.
  - Repita o Passo 12 si tiver um Memory Hook Switch.

### **Demasiado insensível**

- 14 Se o seu Computador de Conexão não conseguir detectar o sinal de toque do seu telefone, aumente a sensibilidade.
- Vire a caixa do microfone para cima.
  - Vire o controlo de sensibilidade no sentido dos ponteiros do relógio com a chave de fendas incluída.
  - Volte a colocar a caixa do microfone na posição pretendida.
  - Repita o Passo 12 si tiver um Memory Hook Switch.
- Se tiver concluído o Passo 14 sem haver qualquer melhoria, continue para o Passo 15.

### **Como montar o microfone exterior**

- 15 Se já tiver tentado aumentar a sensibilidade do microfone sem melhorias, pode montar o microfone externo.
- Vire a caixa do microfone para cima.
  - Monte a ficha de banana do microfone externo no terminal do Computador de Conexão e coloque o microfone o mais próximo possível do altifalante do telefone.
  - Volte a colocar a caixa do microfone na posição pretendida.
  - Repita o Passo 12 si tiver um Memory Hook Switch.
- Se tiver concluído o Passo 15 sem haver melhorias, experimente aumentar o volume do seu telefone. Para mais pormenores, consulte o manual do utilizador do seu telefone.

Se tiver quaisquer problemas ou dúvidas relativamente ao Computador de Conexão, contacte por favor o seu vendedor.

### **Instruções de segurança**

Leia as instruções de segurança a seguir. Estas contêm informações importantes sobre como utilizar o Computador de Conexão. Guarde este manual do utilizador para referência futura.

O Computador de Conexão só pode ser utilizado com o GN Netcom Solução sem fio.

A GN Netcom declara por este meio que este Computador de Conexão está em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da Directiva 1999/5/CEE e Directiva 89/392/CEE ([www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com)).

Nunca tente desmontar o produto. Nenhum dos componentes internos pode ser reparado pelos utilizadores.

Evite expôr o Computador de Conexão à chuva ou outros líquidos.

Ao substituir a patilha de levantamento elimine-a de forma ecológica.

## **Italiano**

### **Istruzioni d'uso**

Per vedere le illustrazioni, aprire il retro di copertina.

### **Funzionamento del dispositivo di aggancio/sgancio**

- 1 Quando non si è seduti alla propria scrivania, è possibile utilizzare il dispositivo di aggancio/sgancio per sollevare la cornetta. All'arrivo di una telefonata, segnalata da un tono in cuffia, azionare il dispositivo premendo il tasto di aggancio/sgancio posto sull'unità remota del dispositivo cordless.
- 2 Il dispositivo consentirà di sollevare la cornetta per poter ricevere la chiamata. Per riagganciare, premere nuovamente il tasto di aggancio/sgancio.

**Nota:** Si fa presente che, quando la cornetta è sollevato, il dispositivo non trasmette il segnale acustico di chiamata in cuffia.

### **Collegamento del dispositivo di aggancio/sgancio al dispositivo cordless**

- 3 Collegare il dispositivo di aggancio/sgancio al dispositivo cordless inserendo il plug più grosso nella presa contrassegnata da "AUX" situata nella parte inferiore della base del dispositivo cordless.
- 4 Collegare poi il plug più piccolo al dispositivo di aggancio/sgancio.

**Nota:** Anche se il telefono è dotato di presa per cuffia telefonica, dispositivo di aggancio/sgancio funziona solo se il dispositivo cordless è collegata alla presa della cornetta.

### **Collegamento del dispositivo di aggancio/sgancio al telefono**

- 5-6 Il dispositivo di aggancio/sgancio dovrebbe essere posizionato il più vicino possibile al gancio telefonico sul telefono. Pulire la superficie sulla quale si intende fissare il dispositivo di aggancio/sgancio con il panno in dotazione. Rimuovere la pellicola protettiva da uno dei due lati ed attaccare le imbottiture sulla superficie pulita, il più distanziate possibile l'una dall'altra. Rimuovere la pellicola protettiva dall'altro lato e fissare il dispositivo di aggancio/sgancio premendolo con forza all'apparecchio telefonico.

### **Regolazione del dispositivo di aggancio/sgancio**

- 7 Per regolare l'altezza di sollevamento della cornetta rispetto all'apparecchio telefonico, premere il tasto posto sull'unità remota del dispositivo cordless.
- 8 La linguetta consentirà di sollevare la cornetta. La regolazione è corretta nel momento in cui si sente il tono di linea in cuffia.
- 9 Se il dispositivo di aggancio/sgancio viene attivato, ma non si sente il tono di linea in cuffia, è necessario modificare le impostazioni per il sollevamento della cornetta. Per far ciò premere il tasto situato sull'unità remota fino a portare la cornetta in posizione di partenza.
- 10 Spostare il regolatore di altezza sollevamento della cornetta alla posizione 3. In questa posizione è importante mantenere il ricevitore sulla linguetta, per evitare che quest'ultima scivoli.
- 11 Se il dispositivo non riesce a sganciare la cornetta, collegare una o più prolunghe sotto il dispositivo di aggancio/sgancio come illustrato. Per l'acquisto di prolunghe aggiuntive rivolgersi al proprio fornitore di cuffie telefoniche.

### **Memorizzazione del segnale telefonico (solo per il dispositivo di aggancio/sgancio con memoria)**

- 12 Per consentire al dispositivo di aggancio/sgancio di riconoscere il segnale di suoneria del telefono, è necessario memorizzare tale segnale. Per verificare con facilità che l'impostazione avvenga correttamente, si consiglia di indossare la cuffia telefonica.
  - a Dopo avere posizionato correttamente il dispositivo di aggancio/sgancio sul telefono, chiedere a qualcuno di chiamare il vostro numero telefonico.
  - b Orientare l'alloggiamento del microfono verso l'alto.
  - c Utilizzare il cacciavite in dotazione per tenere premuto il pulsante "Learn" mentre il telefono squilla. Assicurarsi che non ci siano rumori di sottofondo indesiderati durante la memorizzazione del segnale e che il pulsante "Learn" sia scattato (sentirete un click quando la funzione si attiva), in caso contrario la registrazione non verrà effettuata. È sufficiente registrare una sola sequenza del segnale di suoneria, di durata tra 1 e 2 secondi.

- d Rilasciare il pulsante 'Learn'.
- e Riportare l'alloggiamento del microfono nella posizione desiderata.

Quando il telefono squilla, il tono della suoneria dovrebbe ora essere udibile in cuffia. In caso contrario, fare riferimento al punto 14, quindi ripetere il punto 12.

## **Rilevamento del microfono del dispositivo di aggancio/sgancio**

### **Controllo della sensibilità**

La sensibilità del microfono del dispositivo di aggancio/sgancio può essere regolata utilizzando il cacciavite in dotazione. Dalla posizione centrale predefinita, il controllo della sensibilità può essere ruotato di 120° sia in senso orario che antiorario. Per informazioni sulla regolazione, consultare i punti 13 e 14.

### **Sensibilità troppo elevata**

- 13 Se il dispositivo di aggancio/sgancio interpreta suoni quali tintinnii, colpi di tosse e starnuti come segnali di suoneria, è necessario ridurre il livello di sensibilità.
- a Orientare l'alloggiamento del microfono verso l'alto.
  - b Ruotare il controllo della sensibilità in senso antiorario mediante il cacciavite in dotazione.
  - c Riportare l'alloggiamento del microfono nella posizione desiderata.
  - d Ripetere il punto 12 nel caso in cui abbiate il Dispositivo aggancio/sgancio con memoria.

### **Sensibilità troppo bassa**

- 14 Se il dispositivo di aggancio/sgancio non rileva il segnale di suoneria del telefono, è necessario aumentare il livello di sensibilità.
- a Orientare l'alloggiamento del microfono verso l'alto.
  - b Ruotare il controllo della sensibilità in senso orario mediante il cacciavite in dotazione.
  - c Riportare l'alloggiamento del microfono nella posizione desiderata.
  - d Ripetere il punto 12 nel caso in cui abbiate il Dispositivo aggancio/sgancio con memoria.
- Se al termine del punto 14 non si sono ottenuti miglioramenti, continuare con il punto 15.

### **Installazione del microfono esterno**

- 15 Se dopo il tentativo di aumento del livello di sensibilità del microfono non si sono ottenuti miglioramenti, provare a installare il microfono esterno.
- a Orientare l'alloggiamento del microfono verso l'alto.
  - b Inserire lo spinotto del microfono esterno nella presa sul dispositivo di aggancio/sgancio e installare il microfono il più vicino possibile all'altoparlante del telefono.
  - c Riportare l'alloggiamento del microfono nella posizione desiderata.
  - d Ripetere il punto 12 nel caso in cui abbiate il Dispositivo aggancio/sgancio con memoria.
- Se al termine del punto 10 non si sono ottenuti miglioramenti, provare ad aumentare il volume del telefono. Per istruzioni, consultare la guida utente dell'apparecchio telefonico.

Contattate il vostro rivenditore per qualsiasi problema o domanda relativa ad il dispositivo di aggancio/sgancio.

### **Istruzioni in materia di sicurezza**

Leggere le istruzioni riportate qui di seguito. Contengono importanti informazioni relative all'utilizzo del dispositivo di aggancio/sgancio. Conservare il presente manuale utente per un uso futuro.

Il dispositivo di aggancio/sgancio è utilizzabile esclusivamente con un dispositivo cordless di GN Netcom. GN Netcom dichiara che il dispositivo di aggancio/sgancio è conforme ai requisiti di base e ad altre disposizioni pertinenti relative alla Direttiva 1999/5/CEE e Direttiva 89/392/CEE ([www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com)).

Evitare di smontare il prodotto da soli. Nessun componente interno può essere riparato dall'utilizzatore. Non esporre il dispositivo di aggancio/sgancio all'azione dell'acqua o di altri liquidi che potrebbero danneggiarlo. Una volta sostituita la linguetta, smaltire quella usata nel rispetto delle norme ambientali.

## **Nederlands**

### **Gebruikershandleiding**

Vouw eerst de achterzijde open als u de illustraties wilt zien.

#### **Hoe werkt de haakschakelaar?**

- 1 Als u niet bij uw bureau bent, kunt u de haakschakelaar gebruiken om de telefoonhoorn van uw telefoontoestel te tillen. Als u in uw headset een gesprek hoort binnenkomen, activeert u de haakschakelaar door op de haakschakelaarknop op de mobiele eenheid van de draadloze oplossing te drukken om het gesprek aan te nemen.
- 2 De haakschakelaar neemt dan uw telefoonhoorn op en verbindt het gesprek door. Wanneer u wilt ophangen, drukt u nogmaals op de haakschakelaarknop.  
**N.B.:** Vergeet niet dat wanneer de tilplaat omhoog staat, de haakschakelaar geen beltoon doorgeeft naar uw headset.

#### **De haakschakelaar aansluiten op de draadloze oplossing**

- 3 Sluit de haakschakelaar aan door de grote stekker van het snoer in de aansluiting onder in de draadloze oplossing basiseenheid te steken; deze is aangegeven met AUX.
- 4 Vervolgens sluit u de kleine stekker aan op de haakschakelaar.  
**N.B.:** Zelfs als de telefoon een aansluiting voor een headset heeft, moet de draadloze oplossing worden aangesloten op de telefoonhoorn om te kunnen functioneren.

#### **De haakschakelaar aanbrengen op uw telefoon**

- 5-6 U dient de haakschakelaar zo dicht mogelijk bij de verbreeknop(pen) van het telefoontoestel te plaatsen. Reinig het oppervlak waarop u de haakschakelaar wilt aanbrengen met het bijgesloten doekje. Verwijder de beschermende folie van één zijde en bevestig de kussentjes zo ver mogelijk uit elkaar op het gereinigde oppervlak. Verwijder de beschermende folie van de andere zijde, reinig de haakschakelaar en bevestig deze door hem stevig op het toestel te drukken.

#### **Instellen van de haakschakelaar**

- 7 Om de tilhoogte in te stellen voor uw telefoon, drukt u op de haakschakelaarknop op de mobiele eenheid van de draadloze oplossing.
- 8 De tilplaat tilt de hoorn van de telefoon. Indien u een kiestoon hoort in uw headset is het instellen voltooid.
- 9 Wanneer de haakschakelaar is geactiveerd en u geen kiestoon hoort, dient u de tilhoogte te vergroten. U drukt hiervoor nogmaals op de haakschakelaarknop op de mobiele eenheid om de startpositie te verlagen.
- 10 Vervolgens zet u de schakelaar waarmee de tilhoogte wordt begrensd in positie 3 en probeert u het opnieuw. Het is belangrijk dat de telefoonhoorn in positie 3 op de tilplaat blijft, zodat de tilplaat niet wegvalt.
- 11 Als de tilplaat de telefoonhoorn niet van de haak tilt, brengt u één of meer extenders aan onder de haakschakelaar zoals hier getoond. U kunt extra extenders aanschaffen bij de leverancier van uw headset.

#### **Opslaan van het belgeluid (alleen voor Geheugen Haakschakelaar)**

- 12 Als u wilt dat uw haakschakelaar het belgeluid van uw telefoon herkent, moet u dit geluid opslaan. U kunt gemakkelijk controleren of deze procedure succesvol is als u de headset er bij opzet.
    - a Zorg dat de haakschakelaar correct op de telefoon is aangebracht en vraag iemand u te bellen.
    - b Draai het microfoonhuis naar boven.
    - c Gebruik de meegeleverde schroevendraaier om de "Leerknop" in te drukken en ingedrukt te houden terwijl de telefoon overgaat. Verzeker u ervan dat er geen ongewenste bijgeluiden zijn als u het telefoonsignaal opslaat en dat u de "Leerknop" indrukt totdat u een klik hoort, anders lukt de opname niet. U hoeft maar één voorbeeld van het belgeluid op te slaan - dat duurt meestal tussen 1 en 2 seconden.
    - d Laat de "Leerknop" weer los.
    - a Breng het microfoonhuis weer in de gewenste positie.
- Als de telefoon gaat, hoort u nu een belsignaal in uw headset. Als dat niet het geval is, zie dan Stap 14 en herhaal dan Stap 12.

## **Ontvangst microfoon haakschakelaar**

### **Instellen gevoeligheid**

De gevoeligheid van de microfoon van de haakschakelaar kan worden ingesteld. U kunt de gevoeligheid instellen met de meegeleverde schroevendraaier. De gevoeligheidsregelaar kan vanuit de centrale standaardpositie een derde van een cirkel met de klok mee of tegen de klok in worden gedraaid. Voor informatie over de instelling, zie Stap 13 en 14.

### **Te gevoelig**

- 13 Als de haakschakelaar geluiden als rammelen, kuchen of niezen identificeert als belsein, verlaagt u de gevoeligheid.
- a Draai het microfoonhuis naar boven.
  - b Draai de gevoeligheidsregelaar met de meegeleverde schroevendraaier tegen de klok in.
  - c Breng het microfoonhuis weer in de gewenste positie.
  - d Herhaal Stap 12 indien U een Geheugen Haakschakelaar heeft.

### **Te ongevoelig**

- 14 Als uw haakschakelaar het belsein van uw telefoon niet herkent, verhoogt u de gevoeligheid.
- a Draai het microfoonhuis naar boven.
  - b Draai de gevoeligheidsregelaar met de meegeleverde schroevendraaier met de klok mee.
  - c Breng het microfoonhuis weer in de gewenste positie.
  - d Herhaal Stap 12 indien U een Geheugen Haakschakelaar heeft.
- Als u Stap 14 heeft uitgevoerd zonder dat er verbetering optreedt, ga dan verder met Stap 15.

### **Hoe brengt u de externe microfoon aan**

- 15 Als u zonder succes heeft geprobeerd om de gevoeligheid van de microfoon te verhogen, kunt u de externe microfoon aanbrengen.
- a Draai het microfoonhuis naar boven.
  - b Druk de stekker van de externe microfoon in de aansluiting op de haakschakelaar en plaats de microfoon zo dicht mogelijk bij de luidspreker van de telefoon.
  - c Breng het microfoonhuis weer in de gewenste positie.
  - d Herhaal Stap 12 indien U een Geheugen Haakschakelaar heeft.
- Als u Stap 15 heeft uitgevoerd zonder dat er verbetering optreedt, probeer dan het volume van uw telefoon te verhogen. Raadpleeg de handleiding van uw telefoon voor verdere details.

Als u problemen of vragen heeft betreffende de haakschakelaar, neem dan a.u.b. contact op met uw dealer.

### **Veiligheidsvoorschriften**

Lees onderstaande veiligheidsvoorschriften. Deze bevatten belangrijke informatie over het gebruik van de haakschakelaar. Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed, zodat u hem ook in de toekomst kunt raadplegen.

De haakschakelaar kan alleen worden gebruikt in combinatie met GN Netcom draadloze oplossingen. GN Netcom as verklaart dat de haakschakelaar voldoet aan de essentiële vereisten en andere relevante voorschriften van Richtlijn 1999/5/EC en Richtlijn 89/392/EC ([www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com)).

Probeer nooit zelf het apparaat open te maken. Geen van de interne componenten kan door de gebruiker zelf worden gerepareerd.

Vermijd het blootstellen van de haakschakelaar aan regen of enigerlei andere vloeistof.

Indien u de tijaat vervangt, zorg dan dat het gebruikte stuk op een milieuvriendelijke manier wordt verwijderd.

## Dansk

### Brugsanvisning

Illustrationerne kan ses ved at folde bagsideflappen ud.

#### Sådan fungerer Hook Switch

- 1 Hook Switch bruges til at løfte røret af telefonen, når du ikke er ved dit skrivebord. Når du modtager et indgående opkald, sender Hook Switch en ringetone til dit headset. Besvar opkaldet ved at trykke på Hook Switch knappen på den trådløse fjernbetjening.
- 2 Hook Switch løfter røret og stiller opkaldet igennem. Du afslutter samtalen ved at trykke på Hook Switch knappen igen.  
**Bemærk:** Hvis løftefolien er oppe, vil der ikke blive sendt en ringetone til headsettet.

#### Tilslutning af Hook Switch til den trådløse løsning

- 3 Tilslut Hook Switch ved at klikke det store stik på ledningen ind i stikket markeret med AUX nederst på base-enheden.
- 4 Sæt derefter det lille stik ind i Hook Switch.  
**Bemærk:** Selv om der er et headset-stik på din telefon, skal den trådløse løsning forbindes til telefonrørstikket, for at Hook Switch kan fungere.

#### Montering af Hook Switch på telefonen

- 5-6 Hook Switch skal placeres så tæt som muligt på telefonens afbryderknop. Rens den flade som Hook Switch skal fastgøres på med den vedlagte renseserviet. Fjern beskyttelsesfilmen fra den bløde del af burretapen og placer de to stykker så langt fra hinanden som muligt på det rengjorte område. Sæt de to løse stykker burretape fast på dem, som du netop har sat fast på telefonen. Fjern beskyttelsesfilmen fra den anden side og fastgør Hook Switch ved at presse den godt fast på telefonen.

#### Indstilling af Hook Switch

- 7 Løftehøjden på Hook Switch indstilles til telefonen ved at trykke på Hook Switch knappen på den trådløse fjernbetjening.
- 8 Løftefolien løfter telefonrøret. Hvis der høres en klartone i headsettet, er indstillingen korrekt.
- 9 Hvis Hook Switch er aktiveret og du ikke kan høre nogen ringetone, er det nødvendigt at øge løftehøjden. Dette gøres ved først at trykke på Hook Switch knappen på fjernbetjeningen, således at røret lægges på, og forbindelsen afbrydes.
- 10 Indstil derefter løftehøjden til position 3 og prøv igen. Det er vigtigt at røret ikke fjernes fra løftefolien, men hviler ovenpå det. Herved undgås at løftefolien glider ud.
- 11 Hvis løftefolien ikke kan løfte telefonrøret, så monter én eller flere Hook Switch forhøjere som vist. Yderligere forhøjere kan købes hos din leverandør.

#### Således optages ringesignalet (kun for Memory Hook Switch)

- 12 For at din Hook Switch kan genkende ringesignalet fra din telefon, skal du optage dette signal. For nemt at finde ud af om optagelsen er korrekt, skal du foretage proceduren med headsettet på.
  - a Bed én om at ringe til dig, når Hook Switch er monteret korrekt.
  - b Drej mikrofonhuset til oprejst position.
  - c Brug den vedlagte skruetrækker til at presse og holde optageknappen nede, mens telefonen ringer. Vær sikker på, at der ikke er uønsket udenomsstøj, mens du gemmer ringesignalet, og at du presser 'indlæringsknappen' indtil den siger klik, ellers vil optagelsen ikke lykkes. Du behøver kun at optage én sekvens af ringesignalet – typisk af 1 til 2 sekunders varighed.
  - d Slip optageknappen.
  - e Sæt mikrofonhuset tilbage i den ønskede position.

Når telefonen ringer, bør du nu høre et ringesignal i dit headset. Hvis ikke, gå til pkt. 14 og derefter pkt. 12.

## **Hook Switch mikrofon detektering**

### **Justering af følsomhed**

Det er muligt at justere følsomheden på Hook Switch mikrofonen. Følsomheden justeres ved at anvende den vedlagte skruetrækker. Indstilleren kan drejes 1/3 af en omgang med eller mod uret fra udgangspositionen. For at justere gå til pkt. 13 eller 14.

### **For følsom**

- 13 Hvis Hook Switch opfatter lyde så som raslen, hosten og nysen som ringesignaler, skal følsomheden sættes ned.
  - a Drej mikrofonhuset til oprejst position.
  - b Drej indstilleren mod uret med den vedlagte skruetrækker.
  - c Sæt mikrofonhuset tilbage i den ønskede position.
  - d Gentag pkt.12, hvis du har en Memory Hook Switch.

### **For ufølsom**

- 14 Hvis Hook Switch ikke opfatter ringesignalet fra din telefon, skal følsomheden sættes op.
  - a Drej mikrofonhuset til oprejst position.
  - b Drej indstilleren med uret med den vedlagte skruetrækker.
  - c Sæt mikrofonhuset tilbage i den ønskede position.
  - d Gentag pkt.12, hvis du har en Memory Hook Switch.

Hvis du har gennemført pkt.14 uden forbedringer, så gå til pkt.15.

## **Sådan monteres den eksterne mikrofon**

- 15 Hvis du allerede har prøvet at øge mikrofonens følsomhed uden forbedringer, kan du montere den eksterne mikrofon.
  - a Drej mikrofonhuset til oprejst position.
  - b Monter den eksterne mikrofon i stikket på Hook Switch, med mikrofonen så tæt på telefonens højtaler som muligt.
  - c Sæt mikrofonhuset tilbage i den ønskede position.
  - d Gentag pkt.12, hvis du har en Memory Hook Switch.

Hvis du har gennemført pkt.15, uden forbedringer, kan du prøve at øge lydniveauet på din telefon. Læs om dette i telefonens brugsanvisning.

Hvis der opstår problemer eller spørgsmål i forbindelse med Hook Switch, kontakt da venligst forhandleren.

## **Sikkerhedsanvisninger**

Læs disse sikkerhedsanvisninger grundigt. De indeholder vigtige oplysninger om brugen af Hook Switch. Gem denne vejledning til senere brug.

Hook Switch kan udelukkende anvendes sammen med GN Netcoms trådløse løsninger.

GN Netcom erklærer hermed, at Hook Switch er i overensstemmelse med de væsentlige krav i Direktiv 1999/5/EU og Direktiv 89/392/EU ([www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com)).

Forsøg aldrig at skille produktet selv. Ingen indvendige dele kan repareres af brugere.

Hook Switch bør ikke udsættes for regn eller andre væsker.

Når løftefolien udskiftes, bør det brugte løftefolie bortskaffes på en miljøvenlig måde.

## Svenska

### Bruksanvisning

Vik tillbaka det bakre omslaget så att du kan se illustrationerna.

#### Lurlyftarens funktion

- 1 När du inte befinner dig vid din plats, kan du använda lurlyftaren för att lyfta luren från telefonen. När du i headsetet hör ett samtal komma in, aktiverar du lurlyftaren genom att trycka på lurlyftarknappen på den sladdlösa utrustningens fjärrheten.
- 2 Lurlyftaren lyfter då luren och kopplar in samtalet. För att lägga på luren trycker du på lurlyftarknappen igen.  
**Anmärkning:** Observera att när lyftblecket är i upplyft läge kommer ingen ringsignal att sändas till ditt headset.

#### Anslutning av lurlyftaren till den sladdlösa utrustningen

- 3 Anslut lurlyftaren till den sladdlösa utrustningen genom att sticka in sladdens stora kontakt i anslutningen märkt AUX nedtill på basenheten.
- 4 Anslut därefter sladdens mindre kontakt till lurlyftaren.  
**Anmärkning:** Eventuella headsetuttag på telefonen ska inte användas. Den sladdlösa utrustningen ska anslutas till luruttaget för att lurlyftaren ska kunna fungera.

#### Fastsättning av lurlyftaren

5-6 Lurlyftaren ska placeras så nära telefonens klyckkontaktknapp(ar) som möjligt. Rengör med hjälp av den medföljande rengöringsduken den yta där du tänker fästa lurlyftaren. Dra av skyddsfilm från ena sidan av fastdynorna och sätt fast dynorna så långt som möjligt från varandra på den rengjorda ytan. Dra av skyddsfilm från dynornas andra sida och fäst lurlyftaren genom att trycka den bestämt mot telefonen.

#### Inställning av lurlyftaren

- 7 För att ställa in lurlyftarens lyfthöjd så att den passar din telefon ska du först trycka ned lurlyftarknappen på den sladdlösa utrustningens fjärrhet.
- 8 Lyftblecket lyfter då upp telefonluren. Om du nu får kopplingston i headsetet är inställningen klar.
- 9 Om lurlyftaren är aktiverad och du trots det inte hör någon kopplingston måste du öka lyfthöjden. För att göra detta ska du först trycka en gång till på fjärrhetens lurlyftarknapp så att lyftaren går tillbaka till sitt utgångsläge.
- 10 Flytta därefter gränslägesbrytaren till position 3 och försök igen. Se till att luren ligger kvar på lyftblecket när position 3 används, eftersom lyftblecket annars kan halka ut. Om luren fortfarande inte lyfts, måste du montera lurlyftarförlängaren.
- 11 Om lyftblecket inte kan lyfta luren, monterar du en eller flera förlängare under lurlyftaren så som visas. Extra förlängare finns att köpa hos din headsetleverantör.

#### Lagring av ringsignalen (endast lurlyftare med minnesfunktion)

- 12 Du måste lagra ringsignalen från din telefon för att lurlyftaren ska kunna känna igen den. För att bekvämt kontrollera att installationsförloppet lyckas bör du ha headsetet på dig under installationen.
  - a När lurlyftaren är korrekt placerad på telefonen ber du någon att ringa upp dig.
  - b Vrid mikrofonhuset uppåt.
  - c Använd den medföljande skruvmejseln för att hålla "inlärningsknappen" nedtryckt medan telefonen ringer. Se till att omgivningen är helt fri från oönskade bakgrundsjud medan du lagrar telefonsignalen, och att du har tryckt ner "inlärningsknappen" tills den klickat, annars sker ingen inspelning. Du behöver bara lagra en sekvens av ringsignalen, vanligen 1–2 sekunder.
  - d Släpp upp "inlärningsknappen".
  - e Vrid mikrofonhuset tillbaka till önskat läge.När telefonen ringer, ska det höras en ringsignal också i headsetet. Om inte, se steg 14 och upprepa sedan steg 12.

## Lurlyftarens mikrofondetektering

### Känslighetsinställning

Lurlyftarens mikrofonkänslighet kan ställas in med hjälp av den medföljande skruvmejseln. Inställningskruven kan vridas ett tredjedels varv medurs eller moturs från sitt utgångsläge. Ytterligare information om justering hittar du i steg 13 och 14.

### För hög känslighet

- 13 Om lurlyftaren tolkar skrammel, hostningar eller nysningar som ringsignal, ska du sänka känsligheten.
- Vrid mikrofonhuset uppåt.
  - Vrid känslighetsskruven moturs med hjälp av den medföljande skruvmejseln.
  - Vrid mikrofonhuset tillbaka till önskat läge.
  - Upprepa steg 12 om du har en lurlyftare med minnesfunktion.

### För låg känslighet

- 14 Om lurlyftaren inte reagerar på ringsignalen från din telefon, ska du öka känsligheten.
- Vrid mikrofonhuset uppåt.
  - Vrid känslighetsskruven medurs med hjälp av den medföljande skruvmejseln.
  - Vrid mikrofonhuset tillbaka till önskat läge.
  - Upprepa steg 12 om du har en lurlyftare med minnesfunktion.
- Om du fullbordat steg 14 utan att situationen förbättrats, fortsätter du till steg 15.

## Montering av extern mikrofon

- 15 Om det inte hjälper att öka mikrofonkänsligheten, kan du montera en extern mikrofon.
- Vrid mikrofonhuset uppåt.
  - Sätt i den externa mikrofonens kontakt i lurlyftarens uttag. Placera mikrofonen så nära telefonens högtalare som möjligt.
  - Vrid mikrofonhuset tillbaka till önskat läge.
  - Upprepa steg 12 om du har en lurlyftare med minnesfunktion.
- Om du fullbordat steg 15 utan att situationen förbättrats, försök med att öka telefonens ljudvolym. Se vidare i bruksanvisningen för telefonen.

Kontakta din återförsäljare om du har några problem eller frågor rörande lurlyftaren.

## Säkerhetsanvisningar

Läs säkerhetsanvisningarna nedan. De innehåller viktiga upplysningar om hur lurlyftaren ska användas. Spara den här bruksanvisningen för framtida bruk.

Lurlyftaren kan endast användas tillsammans med en GN Netcom sladdlösa sortiment. Kontakta din återförsäljare för ytterligare information.

GN Netcom betygar härmed att denna lurlyftare uppfyller alla väsentliga krav och tillämpliga anvisningar i direktiv 1999/5/EEG och direktiv 89/392/EEG ([www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com)).

Försök aldrig demontera produkten själv. Utrustningen innehåller inga komponenter som användaren kan reparera.

Utsätt inte lurlyftaren för regn eller andra vätskor.

När lyftblecket byts ut ska det förbrukade blecket hanteras på ett miljövänligt sätt.

## **Suomi**

### **Käyttöohje**

Taita takakansi auki, niin näet kuvat.

#### **Linjakytkimen toiminta**

- 1 Linjakytkimen avulla voit nostaa puhelimen kuulokkeen silloin, kun et ole puhelimen välittömässä läheisyydessä. Kun kuulet sankaluurin kautta puhelimen soivan, vastaa puhelimeen painamalla kannettavan osan punaista linjapainiketta.
- 2 Nyt linjakytkin nostaa puhelimen kuulokkeen ja kytkee puhelun. Lopeta puhelu ja laske luuri painamalla uudestaan punaista linjapainiketta.

**Huomautus:** Kun nostoliuska on yläasennossa linjakytkin ei lähetä puhelimen hälytysääntä sankaluurin kuulokkeeseen.

#### **Linjakytkimen asennus langattoman järjestelmän keskusyksikköön**

- 3 Kytke linjakytkin keskusyksikköön liittämällä johdon suurempi liitin keskusyksikön pohjassa olevaan AUX-liitäntään.
- 4 Kytke sitten pienempi pistoke linjakytkimen.

**Huomautus:** Vaikka puhelimessa on suora sankaluuriliitäntä, langaton järjestelmä tulee kytkeä puhelimen luurin liitäntään, jotta linjakytkin (lisävaruste) toimisi.

#### **Linjakytkimen asentaminen puhelimeen**

- 5-6 Linjakytkin on sijoitettava mahdollisimman lähelle puhelimen kannatinkosketinta. Puhdista linjakytkimen kiinnityskohta mukana toimitetulla puhdistusliinalla. Irrota kiinnitystarrojen toisen puolen suojakalvot ja kiinnitä tarat puhdistettuun kohtaan mahdollisimman kauaksi toisistaan. Irrota kiinnitystarrojen toisen puolen suojakalvo ja paina linjakytkinlaite kiinni puhelimeen.

#### **Linjakytkimen säätäminen**

- 7 Säädä linjakytkimen nostokorkeus puhelimeen sopivaksi. Paina kannettavan lähettimen punaista linjapainiketta.
- 8 Nyt liuska nostaa puhelimen kuulokkeen. Jos kuulet valintaäänäen sankaluurin kuulokkeesta, linjakytkin on säädetty oikein.
- 9 Jos linjakytkin toimii, mutta et kuitenkaan kuule valintaääntä, sinun on lisättävä nostokorkeutta. Palauta linjakytkin aloitusasentoon painamalla uudestaan linjapainiketta.
- 10 Siirrä sitten nostokorkeuskytkin asentoon 3 ja yritä uudelleen. Asentoa 3 käytettäessä on tärkeää pitää kuuloke liuskan päällä, ettei liuska pääse irtoamaan pois paikaltaan.
- 11 Jos linjakytkin ei vieläään nosta kuuloketta tarpeeksi, asenna yksi tai useampi välikappale linjakytkimen alle kuvan mukaisesti.

#### **Puhelimen soittoäänien tallentaminen (vain Muistava Linjakytkin)**

- 12 Jotta linjakytkin pystyy tunnistamaan puhelimen soittoäänien, se on tallennettava muistiin. Käytä sankaluuria, kun teet seuraavat toimenpiteet:
    - a Asenna linjakytkin puhelimeen ja pyydä jotakuta soittamaan sinulle.
    - b Käännä mikrofonikotelo pystyasentoon.
    - c Paina ja pidä alhaalla ohjelmointipainiketta paketissa olevalla piikillä puhelimen soidessa. Varmista, että taustalla ei kuulu hälyääniä soittoäänien tallennuksen aikana ja paina ohjelmointipainiketta niin, että se naksahtaa; muuten tallennus ei onnistu. Muistiin on tallennettava vain yksi merkkiäänijako – tyypillinen 1-2 sekunnin jakso.
    - d Vapauta ohjelmointipainike.
    - e Käännä mikrofonikotelo takaisin haluamaasi asentoon.
- Kun puhelin seuraavan kerran soi, sankaluurista pitäisi kuulu merkkiääni. Ellei kuulu katso kohta 14 ja toista kohta 12.

## **Linjakytkimen mikrofonin säätö**

### **Herkkyuden säätö**

Linjakytkimen mikrofonin herkkyyttä voi säätää. Herkkyyttä säädetään mukana toimitetulla piikillä. Herkkyysäädintä voi kääntää kolmanneskerroksen molempiin suuntiin oletuskeskiasennosta. Säättäminen on selostettu kohdissa 13 ja 14.

### **Vähennä herkkyyttä**

- 13 Jos linjakytkin tulkitsee hälyääniä kuten kolinaa, yskimistä tai muuta melua soittoääneksi, vähennä herkkyyttä.
- a Käännä mikrofonikotelo pystyasentoon.
  - b Käännä herkkyysäädintä vastapäivään mukana toimitetulla piikillä.
  - c Käännä mikrofonikotelo takaisin haluamaasi asentoon.
  - d Toista kohta 12, jos sinulla on Muistava Linjakytkin.

### **Lisää herkkyyttä**

- 14 Jos linjakytkin ei tunnista puhelimen soittoaäntä, lisää herkkyyttä.
- a Käännä mikrofonikotelo pystyasentoon.
  - b Käännä herkkyysäädintä myötäpäivään mukana toimitetulla piikillä.
  - c Käännä mikrofonikotelo takaisin haluamaasi asentoon.
  - d Toista kohta 12, jos sinulla on Muistava Linjakytkin.
- Ellei parannusta tapahtunut kohdassa 14, jatka kohdasta 15.

### **Ulkoisen mikrofonin asentaminen**

- 15 Jos em. toimenpiteillä ei ole vaikutusta, laitteistoon voi asentaa ulkoisen mikrofonin.
- a Käännä mikrofonikotelo pystyasentoon.
  - b Kytke ulkoisen mikrofonin pistoke linjakytkimen liitäntään ja sijoita mikrofoni mahdollisimman lähelle puhelinta.
  - c Käännä mikrofonikotelo takaisin haluamaasi asentoon.
  - d Toista kohta 12, jos sinulla on Muistava Linjakytkin.
- Ellei parannusta tapahtunut kohdassa 15, kokeile lisäämällä puhelimen soittoaäntä. Katso lisätietoja puhelimen käyttöohjeista.

Jos sinulla on ongelmia tai kysymyksiä koskien linjakytkintä, ota yhteys lähimpään edustajaamme.

### **Turvallisuusohjeet**

Lue alapuolella olevat turvallisuusohjeet. Niissä kerrotaan tärkeitä tietoja linjakytkimen käytöstä. Säilytä käyttöohje myöhempiä käyttöä varten.

Linjakytkintä voidaan käyttää ainoastaan GN Ellipse ja GN Netcomin-sankaluurin kanssa. GN Netcom as ilmoittaa, että tämä linjakytkin on direktiivin 1999/5/EY ja direktiivin 89/392/EY pääasiallisten vaatimusten ja muiden asianomaisten määräysten mukainen ([www.gnnetcom.com](http://www.gnnetcom.com)).

Älä koskaan yritä purkaa laitetta itse. Laitteen sisällä ei ole osia, joita käyttäjä voisi korjata. Älä anna linjakytkimen altistua sateelle tai muulle kosteudelle. Kun uusit nostoliuskan, muista hävittää vanha ympäristön kannalta parhaalla tavalla.

## Technical Data

### Mechanical

- Required space between telephone and handset is 8 mm
- Lifting heights

	Standard foil
Pos. 1	7 mm
Pos. 2	11 mm
Pos. 3	15 mm

- Max load 400 g

### Electrical

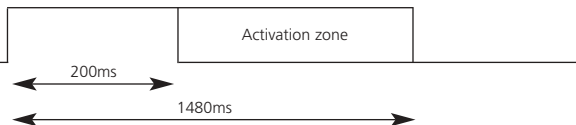
- Power supply  
7.5 V DC 250mA (from Ellipse)

Conditions for activating the ring detector:

- The length of the ring tone must be more than 300ms and less than 1300ms

+ Ring tone

- Ring tone



Termination, plug and interface

DC Supply: V+ Pin 1, V- Pin 6.

Hook Switch device function: Pin 4 (Signal In), Lo-Hi(up), Hi-Lo(down). Pin 5: Supply for OptoCoupler.

Ring detector function: Pin 2 (Signal Out), Data for detecting ring signal (active low). Pin 3: Supply for OctoCoupler.

## Thank you for purchasing a GN Netcom product.

All GN Netcom products are designed and manufactured in accordance with strict quality standards and should, with a minimum of maintenance, give many years of satisfactory use.

GN Netcom as

This user guide includes the following 10 languages: UK, D, F, E, P, I, NL, DK, S and SF.

©GN Netcom as. All Rights Reserved.

This user guide is published by GN Netcom as

The information in this user guide is furnished for informational use only, is subject to change without notice and should not be construed as a commitment by GN Netcom as. GN Netcom as assumes no responsibility or liability for any errors or inaccuracies that may appear in this user guide.

Written and designed at GN Netcom as, Metalbuen 66, 2750 Ballerup, Denmark